

Kerosinablass über Süddeutschland und der Schweiz

Genf, 7. September 2015. Im Auftrag des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (BAZL) informiert skyguide, dass am Samstagabend, 5. September, eine Passagiermaschine des Typs Boeing 777 der Fluggesellschaft Air France mit Flugnummer AF256, den Flug abbrechen und Kerosin ablassen musste, um das vorgeschriebene Landegewicht zu erreichen.

Der Kerosinablass fand zwischen 23:30 und 23:55 Uhr Lokalzeit auf einer Strecke über Kempten in Süddeutschland, westlich des Bodensees, und Basel statt. Die Flughöhe betrug dabei 21'000 Fuss (ca. 7'000 Meter über Meer).

Die Maschine war in Paris gestartet und nach Singapur unterwegs. Nach dem Kerosinablass ist das Flugzeug sicher wieder am Flughafen Charles De Gaulle gelandet.

Das Durchführen von Kerosinablässen ist an strenge Richtlinien gebunden, um eine zusätzliche Gefährdung für das Flugzeug und um Auswirkungen auf die Umwelt zu vermeiden. Schädigungen von Mensch, Tier oder Pflanzen als Folge eines Treibstoffablasses sind bis heute nicht nachgewiesen. Die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften obliegt dem BAZL.

skyguide
swiss air navigation services ltd
media relations
CH-1215 Genf 15

Contact:

phone: +41 22 417 40 08
e-mail: presse@skyguide.ch
internet: www.skyguide.ch

Skyguide ist verantwortlich für die Flugsicherung in der Schweiz und in Teilen des angrenzenden Auslandes. An 14 Standorten arbeiten insgesamt 1400 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Sie führen täglich rund 3100 und jährlich 1,1 Millionen zivile und militärische Flugzeuge sicher und zuverlässig durch den komplexesten und am dichtest beflogenen Luftraum Europas. Skyguide steht für kontinuierliche Verbesserung, gezielte Innovation und kreative Zusammenarbeit. Gemeinsam mit ihren Partnerorganisationen in Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und den Niederlanden bildet skyguide die FABEC-Allianz zur Bewirtschaftung des Luftraums in Zentraleuropa. Skyguide ist eine nicht gewinnorientierte Aktiengesellschaft im Mehrheitsbesitz des Schweizer Bundes mit Hauptsitz in Genf.

Largage de kérosène au-dessus de l'Allemagne et la Suisse

Genève, le 7 septembre 2015. Sur mandat de l'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC), skyguide informe qu'un avion de type Boeing 777 de la compagnie Air France a dû interrompre son vol samedi soir, le 5 septembre, et larguer du kérosène afin d'atteindre la masse limite prescrite pour l'atterrissage.

Le largage de kérosène a eu lieu entre 23:30 et 23:55 heures, heure locale, au-dessus du sud de l'Allemagne, près de la ville de Kempten, à l'ouest du Lac de Constance et Bâle. L'appareil volait alors à une altitude de 21'000 pieds (environ 7000 mètres au-dessus de la mer).

Après le largage de kérosène, l'appareil en provenance de Paris et avec destination Singapour est retourné à l'aéroport Charles de Gaulle pour y atterrir sans encombre.

Les largages de kérosène s'effectuent dans le respect de directives strictes, afin d'éviter tout danger supplémentaire pour l'avion et toute atteinte à l'environnement. La preuve de la nocivité des largages de kérosène pour les personnes, les animaux et l'environnement n'a jusqu'à présent pas été apportée. La surveillance du respect des prescriptions incombe à l'OFAC.

skyguide
swiss air navigation services ltd
media relations
CH-1215 Genève 15

Contact:

phone: +41 22 417 40 08

e-mail: presse@skyguide.ch

internet: www.skyguide.ch

Skyguide est responsable des services de la navigation aérienne en Suisse et dans une partie de l'espace aérien adjacent. Forte de 1400 collaboratrices et collaborateurs actifs sur 14 sites en Suisse, skyguide accompagne en toute sécurité et efficacité près de 3100 avions civils et militaires par jour – 1,1 million par an – à travers l'espace aérien le plus dense et complexe d'Europe. Skyguide prône l'amélioration continue, l'innovation ciblée et la coopération créative. Avec ses homologues d'Allemagne, de Belgique, de France, du Luxembourg et des Pays-Bas, skyguide forme l'alliance FABEC en charge de gérer l'espace aérien d'Europe centrale. Skyguide est une société anonyme à but non lucratif basée à Genève, dont la majorité du capital-actions est détenue par la Confédération.

Aircraft dumps fuel over southern Germany and Switzerland

Geneva, 7 September 2015. Skyguide reports, on behalf of the Swiss Federal Office of Civil Aviation (FOCA), that an Air France Boeing 777 aircraft had to abort its flight on Saturday evening, September 5, owing to technical problems and was obliged to jettison fuel to bring its weight down to the maximum prescribed for landing.

The fuel was dumped between 23:30 and 23:55 local time over southern Germany, near the town of Kempten, west of Lake Constance, and Basel. The fuel dump was performed at around 21'000 feet (approx. 7000 metres) above sea level.

The aircraft had taken off from Paris with destination Singapore. After jettisoning fuel, it landed safely again at Charles de Gaulle airport.

All fuel dumping activities are subject to strict guidelines which are designed to minimise any additional risk to the aircraft and their impact on the environment. No evidence has ever been found to date of any harm to humans, animals or flora as a result of jettisoned fuel. Responsibility for ensuring that the relevant guidelines are observed rests with the FOCA.

skyguide
swiss air navigation services ltd
media relations
CH-1215 Geneva 15

Contact:

phone: +41 22 417 4008

e-mail: presse@skyguide.ch

internet: www.skyguide.ch

Skyguide is responsible for providing air navigation services in Switzerland and in certain parts of neighbouring countries. With its 1,400 employees active at 14 locations in Switzerland, skyguide safely and efficiently guides some 3,100 flights civil and military aircraft a day – or 1.1 million a year – through the busiest and most complex airspace in Europe. Skyguide stands for continuous improvement, focussed innovation and creative cooperation. Together with its partner organisations in Belgium, France, Germany, Luxembourg and the Netherlands, the company forms the FABEC alliance in charge of managing Central Europe's airspace. Skyguide is a non-profit limited

medienmitteilung
communiqué aux médias
media release



company which has its head office in Geneva. The majority of its shares are held by the Swiss Confederation.
